

TRINTXERPE 95

KARMENGO

KARMENGO

GURE

AMAREN

JALAK

JALAK

LIMPIEZAS GENERALES

especialidad en:

Abujardado de Piedra y Hormigón

Limpiezas y mantenimiento de Oficinas, Colegios y Portales

Felices Fiestas

Casimiro Martínez S/L

Avda. Ulla, 19. ☎ 399543-284380

PASAJES DE SAN PEDRO

- Revelado fotos color 1 h.
- Revelado diapositivas.
- Diapositivas a papel.
- Internegativos y duplicados.
- Diapositivas a video.
- Virados diapositivas automático o manual.
- Ampl. automática y manual.
- Fotocopias a color con calidad fotográfica, hasta 30 x 40
- Revelado blanco y negro automático y manual hasta 50 x 60
- Super 8 y 8 mm. a Video.
- Copias de Video a Video.
- Fotos carnet
- Fotos estudio.
- Reproducciones
- Retoques

Foto Mecano

Color Laser Copier BAZAR

Foto carnet en el acto

REVELADO EN 1 HORA

Artículos de Importación y Relojería



AHORA TE PONEMOS TU FOTO TAMBIEN EN LA CAMISETA....

Avda. Pasajes San Pedro, 51 • Teléfono 39 60 72 • 20017-DONOSTI

JAIETAN, ONDO PASA, BAINA EZ PASATU

DROGOMENPETASUN PREBENTZIO ZERBITZUA

Pasaia Udaleko "Drogomenpetasunen Prebentzioak" Trintxerpeko auzo lagun guztiei animatzen zaituzte ahalik eta drogaren **abuzusko kontsumorik** txikiena egitera, batez ere alkohol-kontsumoan, festatan zehar, era honetan gure Karmenak izan daitezen **sano, alai eta positiboenak**.

El servicio de "Prevención de Drogodependencias" del Ayuntamiento de Pasaia, quiere animar a todos los vecinos de Trintxerpe a evitar, en la medida de lo posible, los **consumos abusivos** de drogas, sobre todo de alcohol, durante las fiestas y de esta manera disfrutar de **Los Cármes** en un ambiente **lo más sano, alegre y positivo** que entre todos podamos conseguir.

EN FIESTAS, PASALO BIEN PERO SIN PASARTE

SERVICIO DE PREVENCIÓN DE DROGODEPENDENCIAS

TENENCIA ALCALDIA DE TRINTXERPE

Saludo

La Comisión de Fiestas de Trintxerpe quiere aprovechar estas líneas para enviaros un saludo a todos los trintxerpetarras y deseáros que paséis unas alegres fiestas. Al mismo tiempo os pedimos que colaboréis lo más posible durante la celebración de los festejos.

LA COMISION

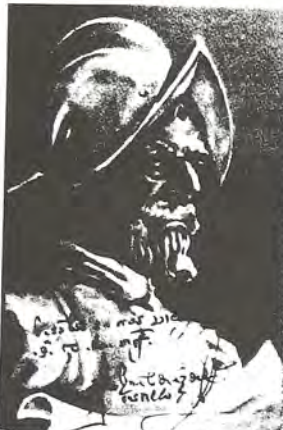


TRINTXERPEKO ALKATE ORDETZA

Agurra

Trintxerpeko Jai-batzordeak lerro hauetaz baliatu nahi du trintxerpetar guztiok agurtu eta denoi jai alaitsuak opatzeko. Bidebatez, jaialdietan kolaboraziorik jatorrena presta dezazuela eskatzen dizuegu.

JAI-BATZORDEA



LOTERIA NACIONAL
ADMON. N.º 2
 Azkuene, 22
 Teléfono 39 54 87
 TRINTXERPE

Pruebe su suerte, y
 ¡Felices Fiestas!

2770602 053369

LOTERIA PRIMITIVA

PESCADERIA



Arantxa y Juàen Tomàs

SANTAMARIA

Azkuene, 22 - Tel. 390733 - TRINTXERPE

Sastreria

Puente

Señora y Caballero

FELICES FIESTAS

Plaza de Azcuene
 Teléfono 39 47 24
 Domicilio: 39 81 75

Pasajes San Pedro
 (Trintxerpe)

MODA JOVEN

youth

TRINTXERPE

Felices Fiestas

EUSKADI ETORBIDEA, 7

Cristaleria

alcibar



- VIDRIERAS ARTISTICAS
- MURALES DE ESPEJO
- MOBILIARIO DE BAÑO Y COMPLEMENTOS
- CRISTALERIAS TALLADAS
- ARTICULOS DE REGALO

FELICES FIESTAS

Exposición y Oficina:
 AZKUENE, 11
 Teléfono 40 05 12

Taller: C/. Jaizkibel, 8

Azkuene, 11 - Teléfono 39 78 84 - TRINTXERPE

Taller de Cristalería:
 AZKUENE, 36
 Teléfono 39 78 84

Programación Religiosa en las Fiestas del Carmen-95.

Días: 13, 14 y 15:

TRIDUO A LA VIRGEN DEL CARMEN

13: 7,30 tarde-Los Niños y niñas.

14: 7,30 tarde-La Cofradía del Carmen.

15: 7,30 tarde-Las "Esposas de Marinos".

Día 16

a las doce del mediodía:

MISA de la MAR

En Honor a la Virgen del Carmen Patrona de Trintxerpe y de los hombres de la mar.

FIAT

Agencia Oficial

TALLERES VICENTE

les desea felices fiestas



Tenemos el placer de ofrecerles la amplia gama de vehículos **FIAT** y las instalaciones de nuestros talleres:
MECANICA • ELECTRICIDAD • CARROCERIA

RICARDO ARRILLAGA, 1 (Junto al ambulatorio)
 Teléfono 39 16 89 • TRINTXERPE

Radio-Taxi

SERVICIO
PERMANENTE

Jaizkibel
TRINTXERPE - DONIBANE
ANCHO



39 14 14

39 22 56

Felices Fiestas



CARNICERIA Y CHARCUTERIA



MIGUEL PICABEA

OBRADOR DE CHARCUTERIA:

ELABORACION DE JAMON COCIDO * CABEZA
DE CERDO * MORTADELA * CHORIZO *
TXISTORRA * SALCHICHAS * LOMO ADOBADO *
PATES * CALLOS...

Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 17
Telf. 390215 - TRINTXERPE

**NOVEDADES
KARMELE**



TENEMOS TODO LO
NECESARIO PARA VESTIRLE
DE LOS PIES A LA CABEZA
Os desea Felices Fiestas



Euskadi Etorbidea, 27

Teléfono 39 14 03

TXALUPA

PASTELERIAS Y REPOSTERIAS

ESPECIALIDAD EN POSTRES Y MINIPASTELES
SERVICIO A DOMICILIO



DEGUSTACION Y VENTA:

Padre Larroca, 2 - Teléfono 288245
D O N O S T I A



Felices Fiestas

OBRADOR:

Jaizkibel, 8 - Teléfono 394997
T R I N T X E R P E

CLUB ATLETICO TRINTXERPE

Una vez más llega el momento de hacer balance de otro año de trabajo en la ya dilatada historia de nuestro Club.

La valoración ha de ser positiva, tanto en el aspecto deportivo, como en el social.

La sección de Atletismo se ha visto reforzada con nuevas incorporaciones y ha mejorado notablemente sus resultados con respecto a temporadas anteriores. Así por ejemplo, en pista cubierta, J.M.Leunda consiguió el subcampeonato de España de su categoría en 60 mts. lisos y el campeonato en relevos. Por otra parte, tanto Leunda como A. Basurko, lograron una vez más el título de Campeón de Euskadi en 100 y 200 mts. en sus respectivas categorías. Este mes de Julio, Basurko participará en el Campeonato del Mundo en Oregon (U.S.A.), donde le deseamos que tenga la mejor de las suertes. El equipo de Cross ha puntuado en el 75% de las pruebas en que ha participado, lo que habla de una estupenda trayectoria ascendente para nuestros atletas. Cada fin de semana se participa en carreras Populares a ambos lados de la muga habiéndose logrado ya primeros puestos y, lo que es más importante, viéndose notablemente incrementado el nº de fichas en esta Sección.

En Piragüismo se está trabajando actualmente con una prometedora cantera que está deparando excelentes resultados y augura un futuro muy prometedor. Contamos con grandes promesas en Deporte Escolar que habrán de consolidarse en los próximos años en la medida en que sean capaces de compaginar satisfactoriamente los estudios y el esfuerzo físico.

Radio-Taxi

SERVICIO
PERMANENTE

Jaizkibel
TRINTXERPE - DONIBANE
ANCHO



39 14 14

39 22 56

Felices Fiestas



CARNICERIA Y CHARCUTERIA



MIGUEL PICABEA

OBRADOR DE CHARCUTERIA:

ELABORACION DE JAMON COCIDO * CABEZA
DE CERDO * MORTADELA * CHORIZO *
TXISTORRA * SALCHICHAS * LOMO ADOBADO *
PATES * CALLOS...

Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 17
Telf. 390215 - TRINTXERPE

**NOVEDADES
KARMELE**



TENEMOS TODO LO
NECESARIO PARA VESTIRLE
DE LOS PIES A LA CABEZA

Os desea Felices Fiestas



Euskadi Etorbidea, 27

Teléfono 39 14 03

TXALUPA

PASTELERIAS Y REPOSTERIAS

ESPECIALIDAD EN POSTRES Y MINIPASTELES
SERVICIO A DOMICILIO



DEGUSTACION Y VENTA:
Padre Larroca, 2 - Teléfono 288245
D O N O S T I A



Felices Fiestas

OBRADOR:
Jaizkibel, 8 - Teléfono 394997
T R I N T X E R P E

CLUB ATLETICO TRINTXERPE

Una vez más llega el momento de hacer balance de otro año de trabajo en la ya dilatada historia de nuestro Club.

La valoración ha de ser positiva, tanto en el aspecto deportivo, como en el social.

La sección de Atletismo se ha visto reforzada con nuevas incorporaciones y ha mejorado notablemente sus resultados con respecto a temporadas anteriores. Así por ejemplo, en pista cubierta, J.M.Leunda consiguió el subcampeonato de España de su categoría en 60 mts. lisos y el campeonato en relevos. Por otra parte, tanto Leunda como A. Basurko, lograron una vez más el título de Campeón de Euskadi en 100 y 200 mts. en sus respectivas categorías. Este mes de Julio, Basurko participará en el Campeonato del Mundo en Oregon (U.S.A.), donde le deseamos que tenga la mejor de las suertes. El equipo de Cross ha puntuado en el 75% de las pruebas en que ha participado, lo que habla de una estupenda trayectoria ascendente para nuestros atletas. Cada fin de semana se participa en carreras Populares a ambos lados de la muga habiéndose logrado ya primeros puestos y, lo que es más importante, viéndose notablemente incrementado el nº de fichas en esta Sección.

En Piragüismo se está trabajando actualmente con una prometedora cantera que está deparando excelentes resultados y augura un futuro muy prometedor. Contamos con grandes promesas en Deporte Escolar que habrán de consolidarse en los próximos años en la medida en que sean capaces de compaginar satisfactoriamente los estudios y el esfuerzo físico.



La sección de **Hockey** ha demostrado, en este final de temporada, que tiene todas las opciones de subir a la 1ª División con el equipo Senior, puesto que sólo la mala suerte le ha impedido lograrlo en la fase de promoción que ha disputado recientemente. En las categorías alevín e infantil los resultados han sido altamente positivos, habiendo conquistado en el momento de escribir estas líneas un campeonato de Guipúzcoa y estando a punto de lograr el campeonato de Euskadi. ¡Suerte!.

En cuanto al ciclismo, y más concretamente, la **Bici de Montaña**, estamos consolidando el equipo que se ha formado a principios de este año y seguimos pretendiendo fomentar y dar apoyo a la afición que este deporte ha generado entre nosotros, afrontando con enorme ilusión la temporada que se avecina.

Continuamos en nuestro interés de dotar a todos los/as aficionados al deporte no competitivo de la cobertura material y social que nuestro Club está en disposición de aportar, tanto a nivel humano, como de infraestructura (cursillos de aeróbic, karate, gimnasia de musculación, equipamiento, etc.), por lo que sugerimos a todos aquellos que tengan interés en mejorar su forma física, que se pongan en contacto con el C.A.Trintxerpe, donde sin duda encontrarán un grupo de personas con inquietudes afines.

Es justo agradecer a todos aquellos que durante este año han colaborado desinteresadamente con nosotros en la mejora de las condiciones deportivas en nuestro distrito, incluyendo a personas y entidades públicas que han apostado por nuestro proyecto.

¡Felices Fiestas!.





fot Kapta

REVELADO EN 1 HORA



Azkuene, 1 - Tel. 39 44 75 - TRINTXERPE

Bar - Cafetería

CASA DEL MAR

- PLATOS COMBINADOS
- HAMBURGUESAS
- SANDWICHES
- PLATO DEL DIA
- BOCADILLOS (frios y calientes)
- RACIONES VARIAS

- PARA LLEVAR:**
- POLLOS ASADOS
 - PATATAS FRITAS
 - ENSALADAS
 - EMPANADAS

ACEPTAMOS ENCARGOS DE CENAS Y COMIDAS

MARINOS, 1 - PASAIA - TELEFONO 39 15 33



Especialidad en Pescados y Mariscos

Les desea a todos unas Felices Fiestas

zorionak

Euskadi Etorbidea, 13
☎ 39 90 62 - 39 92 24
TRINTXERPE



- Itxasoarentzako artikuluak
- Kirol arrantza
- Kanping • Kirolak

ZORIONAK

TRINTXERPEN:

EUSKADI ETORBIDEA, 7 • ☎ 39 07 21

SONESTA

"DAMAS"



Nora Rodiño López



Nekane Arbina Figueroa

"DAMAS
INFANTILES"



Saioa López Poblacion



Cristina Pérez Villar



Maialen Otermin Soroa



Jaione Marko Garziandia

Bar Restaurante
IZKINIA

Jatetxea

Especialidad en Mariscos y Pescados
Salones privados para empresas y comuniones... etc.



Les desea Felices Fiestas

ZORIONAK



NEKANE

JUGUETERIA • REGALOS • LIBRERIA
MUÑECAS DE PORCELANA • PELUCHES
ARTICULOS DE NAVIDAD
ARTICULOS DE CARNAVAL

zorionak opa dizkizuet

Avda. Pasai San Pedro, 51 • Telf. 39 01 29



FELICES FIESTAS DEL CARMEN

PELUQUERIA MIXTA

LILY



Teléfono 40 00 88

JAIZKIBEL, 10, bajo

TRINTXERPE

SALON DE BELLEZA



dori

ESTHETICIENNE
DIPLOMADA

- Masaje corporal
- Tratamientos de cutis
- Depilación eléctrica y a la cera
- Manicura y Pedicura
- Maquillajes para fiestas, bodas, etc.
- Decoloración
- Solarium

Felices Fiestas

Jaizkibel, 10 - TRINTXERPE
Teléfono 39 76 68 (pedir hora)

FIESTAS DEL CARMEN 1.995

DOMINGO, 9 DE JULIO

12,30horas- **II IKURRIÑA DE TRINTXERPE DE TRAINERAS**, en la modalidad de contrarreloj a tres ciabogas, con salida y llegada en el Hospitalillo, contando con la participación de 12 embarcaciones.

JUEVES, 13 DE JULIO

16,30horas- **FIESTA INFANTIL**, en la pista de Azkuene, con chocolatada y juegos diversos.

20,00horas- **CONCIERTO PRESENTACION DE LA NUEVA BANDA DE TRINTXERPE**, con la colaboración del **CORO ILLUMBE**, en la Iglesia Parroquial de Ntra. Sra. del Carmen.

VIERNES, 14 DE JULIO

17,00 horas- **GIGANTES Y CABEZUDOS** por Euskadi Etorbidea y Azkuene.

18,00 horas- **TALLERES INFANTILES** para los más pequeños en Euskadi Etorbidea.

19,00 horas- **CONCENTRACION DE LA BANDA DE MUSICA** en la Rotonda de Azkuene. Seguidamente se iniciará un pasacalles por la calle de Azkuene y Euskadi Etorbidea hasta el tablado instalado junto al mercadillo. Se invita a todas las cuadrillas y personas del pueblo en general, acudan a esta concentración para acompañar a la Banda de Música durante el recorrido.

20,00 horas- **VOLTEO DE CAMPANAS** desde la Parroquia, anunciando el inicio de las fiestas.

20,00 horas- **CHUPINAZO** desde el tablado central del mercadillo, dando por iniciadas las Fiestas mediante un discurso por parte del Alcalde de la Villa de Pasaia, amenizado por la Banda de Música.

confecciones novedades

marben



camisería, géneros de punto,
moda joven

FELICES FIESTAS
AZKUENE, 6 - TELEFONO 39 83 65
TRINTXERPE

ARTICULOS PARA
CAMPING

ARTICULOS DE DEPORTE
PRIMERAS MARCAS



FELICES FIESTAS

C. Azkuene · ☎ 39 99 71 · Trintxerpe

20,15 horas- ENTREGA DE PLACAS A LAS DAMAS Y MISTERS de las tamborradas, en el tablado central del mercadillo, a continuación del chupinazo.

20,30 horas- VAQUILLAS en la plaza de toros.

21,00 horas- CENA CON LOS TRIKITRILARIS en la plaza de los Gudaris.

22,00 horas- TRADICIONAL TAMBORRADA MASCULINA, con su bonita carroza y sus bellas Damas de las Fiestas

24,00 a 04,00 horas- VERBENA, con la actuación del GRUPO INGUMA.

SABADO, 15 DE JULIO

08,00 horas- DIANA por la Fanfarre SASTAKAI.

08,30 horas- VAQUILLAS en la plaza de toros, amenizadas por la Fanfarre SASTAKAI.

10,30 a 13,00 horas- HOCKEY XVI MEMORIAL FELIX DEL ESTAL, en el frontón LA HERRERA. Con el siguiente programa: TORNEO ALEVIN masculino y femenino. TORNEO INFANTIL masculino, con la participación de Ikastola Zurriola-Ekintza Lizeo y Amara Berri. TORNEO SENIOR entre el C.A.Trintxerpe y la Real Sociedad. TORNEO VETERANOS entre el C.A.Trintxerpe y el C.A.San Sebastián (campeones de España 1.995). Acto seguido se procederá a la entrega de trofeos en los locales de la Auto Escuela Trintxerpe.

11,00 horas- GIGANTES Y CABEZUDOS por Euskadi Etorbidea y Azkuene.

12,00 horas- VII PREMIO BAHIA DE PASAIA DE PIRAGÜISMO en el que los aficionados a este deporte podrán ver el trabajo y esfuerzo de nuestros chavales.

12,00 horas- Demostración de puntería en el CAMPEONATO DE BOTE Y TOKA en Euskadi Etorbidea. Las inscripciones se realizarán en el mismo lugar media hora antes.

12,00 horas- MISA EN HONOR DE NUESTROS AITONAS Y AMONAS.

Talleres TAF

REPARACION GENERAL DEL AUTOMOVIL
VIDEO TEST PEAK 2040



INYECCION ELECTRONICA

INYECCION MECANICA

A.B.S.

*felices
fiestas*

GOMISTEGUI 5 * Tlf.39 02 20 * TRINCHERPE

Librería Villanueva
Papelería Librería

Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 3 · Teléf. 39 03 16 · TRINTXERPE



librería
ODRIECHE

Azcuene,1·Tel. 399314
TRINCHERPE

FELICES FIESTAS

RADIO EGUZKIZA

TV. - VIDEO - HI-FI
y ELECTRODOMESTICOS

Os desea Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 31 · Teléfono 39 97 03 · TRINTXERPE



LANAS MAMEN

TELAS

PINGUIN
ESMERALDA

Daniel de Castelao, 2 trasera
Teléf. 39 42 07

(Poblado de Pescadores)
TRINTXERPE (Pasajes San Pedro)



PILI
ISAKA
LIBRERIA - JUGUETERIA

Felices Fiestas

Francisco Andonaegui, 4 - Polígono Trincher
Teléfono 395389

TRINTXERPE



M E R C E R I A

m.ª jesús

FELICES FIESTAS

Barrio Azkuene, 22 · TRINTXERPE

Felices Fiestas



ELECTRICIDAD ERRONDOSORO

instalaciones y reparaciones eléctricas

C/ San Sebastián, 12 - Teléfono 400734
TRINTXERPE

Pescadería Felipe Meira

**PESCADO FRESCO
DEL DIA**

FELICES FIESTAS

Mercado Puesto n.º 11 · Telf. 39 94 77 · TRINTXERPE



**GESTORIA
DILLA**

IÑAKI DILLA BERBERANA

SEGUROS SOCIALES
DECLARACIONES
TRANSFERENCIAS DE VEHICULOS ETC.



Azkuene, 20 · Telf. 39 96 73 · TRINTXERPE

Bar MAITE

Especialidad en Cafés - Desayunos

Champis - Mejillones (Tigres)

y Pinchos diversos



OS DESEA FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, 53
Teléfono 39 02 16

TRINTXERPE

BAR

Ferranova
Les desea Felices Fiestas



Azkuene, 2

TRINTXERPE



MIGUEL GONZALEZ

Ferretería y artículos de regalo
Efectos navales

Desea Felices Fiestas a sus clientes y amigos

SE COPIAN LLAVES AL MOMENTO

Euskadiko Etorbidea, 1 - entrada Trintxerpe (frente a las casas azules)
Teléfono 39 02 31 · PASAJES SAN PEDRO

**ESTANCO
JUANJO URIA**

FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, 1 · Telf. 39 01 74 · TRINTXERPE

14,00 horas- **COMIDA DE NUESTROS AITONAS Y AMONAS**, en el frontón de Trintxerpe.

16,00 a 20,00 horas- Partidos de clasificación del **TORNEO INTER-CUADRILLAS DE FUTBOL SALA FEMENINO Y MASCULINO**, en la pista de Azkuene.

18,30 horas- **TAMBORRADA** de la Sociedad **AZKUENE** por las calles del Pueblo.

18,30 horas- **HERRI KIROLAK, SARDINADA, DEGUSTACION DE SIDRA Y TRIKITRIXAS**, en el mercadillo, con la actuación de **HARRIJASOTSAILEA, AIZKOLARIS, TRONZALARIS Y BERTSOLARIS**.

19,00 horas- **CHOCOLATADA** en la Plaza de los Gudarís, con la actuación de **MALABARISTAS** y el **GRUPO IPURTARGI**.

19,30 horas- **VAQUILLAS** en la Plaza de toros.

21,30 horas- **CONCIERTO ROCK** en la Plaza de los Gudarís.

22,00 horas- **I RALLIE FOTOGRAFICO NOCTURNO**, con sujeción a las siguientes bases:
Salida desde la Pista de Azkuene. Recogida de carretes a las 03,00 horas madrugada del domingo; Cuota de inscripción 600,-ptas., con una única categoría de participantes, a los que se entregará en la salida un carrete de 36 diapositivas, quedando a su criterio las técnicas a emplear. Los temas versarán sobre "la movida nocturna", "los festejos" y un "tema sorpresa" que se desvelará en el momento de la salida. Al haber tres temas, se elegirán vencedores para cada tema, con placa y 17.000,-ptas. en material fotográfico para el primero, placa y 12.000,- ptas. en material fotográfico para el segundo y placa y 7.000,- ptas. en material fotográfico para el tercero. Las inscripciones podrán realizarse los martes 20,00 a 21,30 horas en el local de Trintxer Kulturala (Pista de Azkuene) y el día del Rallie hasta media hora antes de la salida.

22,00 horas- **CENA POPULAR DEL BACALAO** en el frontón de Trintxerpe.

24,00 a 04,00 horas- **VERBENA** con la actuación del **GRUPO JATOR**.



Mercería CHARO
lencería joven



PANADERIA - PASTELERIA
M.ª Jesús
especialidad bollería a peso
Teléfono 39 59 88



PELUQUERIA SARA
SOLARIUM
Teléfono 39 01 10



CASA SANTIVERI
mirando por su salud

DOMINGO, 16 DE JULIO

- 08,00 horas- **DIANA** por la Fanfarre SASTAKAI.
- 08,30 horas- **VAQUILLAS** en la plaza de toros, amenizadas por la Fanfarre SASTAKAI.
- 10,00 horas- **VI CROS MEMORIAL JULIO MONTOYA**. Meta y salida en Azoka. Para más información teléfono 39.48.80 - Bea.
- 10,00 horas- **II TRAVESIA DE PASAIA DE TURISMO NAUTICO EN PIRAGUA**.
- 11,00 horas- Para los aficionados a la pelota vasca, **CAMPEONATO DE PELOTA** en el frontón de Trintxerpe.
- 12,00 horas- **MISA MAYOR** en honor a Ntra. Sra. la Virgen del Carmen.
- 13,30 horas- **TAMBORRADA INFANTIL** con el recorrido habitual, acompañada por la carroza con las preciosas Damas.
- 17,00 horas- **HOMENAJE A NTRA. SRA. LA VIRGEN DEL CARMEN**, que recorrerá parte de las calles del pueblo y la bahía de Pasaia en un barco.
- 18,00 horas- **XLI CAMPEONATO DE GIPUZKOA DE BAILE A LO SUELTO Y POR PAREJAS**, en la Plaza de los Gudarís.
- 20,00 horas- Le llega el turno a la **TAMBORRADA FEMENINA** desfilando por las calles del pueblo y presentando a los misters de este año.
- 20,30 horas- **VAQUILLAS** en la plaza de toros.
- 24,00 a 04,00 horas- **VERBENA** con la actuación del **GRUPO AGUIRREN TALDEA**.
- 03,00 horas- **NOCHE DEL JOVEN**, con la organización de diversos juegos.

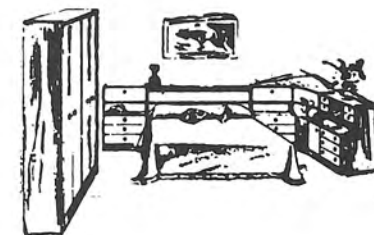
KARMENGOKO JAIK,
FIESTAS DEL CARMEN Y...



¡MEJORES NO HAY!



*Desea a sus clientes y amigos
Felices Fiestas - Zorionak*



AZKUENE, 4
TELEFONO 39 98 37
TRINTXERPE

Peluquería ELENA

*Desea
Felices Fiestas
a sus clientes
y amigos.*



Gomistegui, 9 • Teléfono 39 81 83 • **TRINTXERPE**



CHARCUTERIA
JAVIER ALEGRE

felices fiestas

ESPECIALIDAD EN PORCINO FRESCO • EMBUTIDOS
JAMONES DE SALAMANCA • FIAMBRES
Y GRAN SURTIDO EN QUESOS

Mercado de Trintxerpe puesto 6 bajo • Teléfono 39 99 32 • **TRINTXERPE**

BAR - Josetxo - BODEGON

Gran surtido en Vinos y Licores

felices fiestas

Azkuene, 36 - TRINTXERPE

LINTERNERIA TRINTXERPE

Especialistas en reformas de
baños y cocinas. Carnet autorizado.

FELICES FIESTAS

Andonaegui, 2

Polígono Trintxer - TRINTXERPE
Domicilio 39 77 48 - Taller 39 62 88



Bar Coruña

Les desea Felices Fiestas

ESPECIALIDAD EN EMPANADILLAS

Avda. de Euskadi, 7 - Teléf. 39 90 09 - TRINTXERPE



BAR TOMAS

FELICES FIESTAS

BANDERILLAS FRIAS Y

CALIENTES - BOCADILLOS

Calle San Sebastián (frente al Campo de Fútbol) Polígono Trintxer

Teléfono 39 14 24 - TRINTXERPE

Alimentación ALTOR

**FRUTAS Y VERDURAS
ULTRAMARINOS EN GENERAL**

Azkuene, 34
Teléfono 39 05 87

TRINTXERPE



ARTESANOS DEL PAN

OBRADOR PASTELERIA

Tel.: 39 45 11

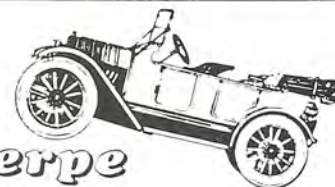
Gomistegi, 7 (Azkuene)

Teléfono 39 68 52

TRINTXERPE

Herriko jaietan Zorionak

**Reparación del Automóvil
Mecánica y Electricidad**

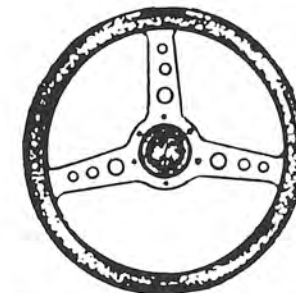


Talleres Trintxerpe

ALINEACION DE DIRECCIONES

FELICES FIESTAS

Calle Azkuene, 19 • Telf. 39 91 00 • TRINTXERPE



Bar Mariño EL VOLANTE

Felices Fiestas

Jaizkibel, 6 - Teléfono 39 90 31

TRINTXERPE

LIBRERIA

KIYI-BEL

Calle Renteria, 1

TRINTXERPE

BAR JORGE

¡Este es tu bar y tu ambiente!

Acércate y compruébalo

Felices Fiestas

Azkuene • Teléfono 39 19 79 • TRINTXERPE

Pastelería MIREN

FELICES FIESTAS

Azkuene, 32 • TRINTXERPE

LUNES, 17 DE JULIO

08,00 horas- **DIANA** por los dulzaineros del Conservatorio.

08,30 horas- **VAQUILLAS** en la plaza de toros, amenicadas por los dulzaineros del Conservatorio.

10,00 horas- **GIGANTES Y CABEZUDOS** por las calles del barrio.

16,00 horas- **CAMPEONATO POPULAR DE MUS** en el frontón.

16,00 horas- **FIESTA INFANTIL** en la Rotonda de Azkuene.

16,00 a 20,00 horas- Finales del **TORNEO INTER-CUADRILLAS DE FUTBOL SALA FEMENINO Y MASCULINO**, en la pista de Azkuene.

17,00 horas- **EN BUSCA DEL TESORO**, desde la pista de Azkuene. Inscripciones en el local de los radioaficionados.

17,00 a 20,00 horas- **PROYECCION DE LAS MEJORES DIAPOSITIVAS DEL RALLIE FOTOGRAFICO** en el local de Trintxer Kulturala (pista de azkuene), donde se procederá a la entrega de premios.

19,00 horas- **GIGANTES Y CABEZUDOS** por las calles del barrio.

19,00 horas- **VAQUILLAS** en la plaza de toros.

22,00 a 02,00 horas- **VERBENA**, con la actuación del **GRUPO URATS TALDEA**.

24,00 horas- **TRADICIONAL ZEZEN SUZKO**, con lo que daremos por finalizadas las fiestas de este año.

FESTEJOS PENDIENTES DE ASIGNAR DIA Y HORA:

FUTBOL SALA BENJAMIN, en la pista de Azkuene.

FUTBOL SALA INFANTIL, en la pista de Azkuene.

EXPOSICION DE AUDIOVISUALES DEL PROGRAMA DE ORIENTE A EUSKAL HERRIA.



ESPECIALIDAD EN PINCHOS FRIOS Y CALIENTES
Y.....

VIERNES NOCHE AGRADABLE AMBIENTE DE MUS

felices fiestas

Zorionak

Azkuene, 7 • Teléfono 39 90 04 • TRINTXERPE

Modas Molona

**con cada pantalón vaquero,
siempre un obsequio**

*desea a sus clientes y amigos
felices fiestas*

Azkuene, 32
Teléfono 39 09 03

TRINTXERPE

CENTRO DE ACTIVIDADES SOCIALES "AZKUENE"

ACTIVIDADES DE NUESTRO CENTRO, DURANTE EL AÑO 1.994

CAMPAÑA DE NAVIDAD .- Con visita al Sanatorio de Santa Agueda.

Campeonato de Ajedrez.

Campeonato de Tute y Mus.

Tamborrada y chocolatadas con diversos juegos para niños y reparto de regalos.

Participación de Carnavales, con la comparsa de caldereros.

Visitas a enfermos necesitados de nuestro pueblo.

ACTIVIDADES DE NUESTRO GRUPO DE MUJERES

Clases y cursos de:

Socorrismo.

Sofrología.

Cocina.

Psicología.

Primeros auxilios.

Ginecología.

Sexología.

Ganchillo, confección, etc.

ACTIVIDADES DE NUESTRO GRUPO DE DEPORTES

Varios equipos en diferentes categorías.



**PELUQUERIA DE
CABALLEROS Y SEÑORAS**

*Mari
Carmen*

TELEFONO 39 98 60

**PRECIOS
ESPECIALES
JUBILADOS
...
COMUNIONES
Y BODAS**



**AZKUENE, 1 - 1ER. PISO
TELEFONO 39 98 60
20110 TRINTXERPE**

BAR CAMPAMENTO DE TRINTXERPE

BOVEDA

Cenas

Especialidad en cazuelitas, bocafas y sardinadas.

Abierto solo en fiestas.

Trintxerpetar guztiei jai zoriontsuak opa dizkizue. Zorionak!

en los bajos de la iglesia



Taller Mecánico SAYANS

REPARACION
DE AUTOMOVILES

Servicio Oficial NISSAN

Les desea unas felices fiestas

Plaza Marqués de Seoane, 2
Teléfono 39 09 43
PASAJES SAN PEDRO

C/ San Sebastián, 2, bajo
Teléfono 39 68 36
Bº Andonaegui - TRINTXERPE

ILLUMBE - TRINTXERPE EL REMO EN TRINTXERPE (CLUB ILLUMBE)

MEMORIA TEMPORADA 1.994

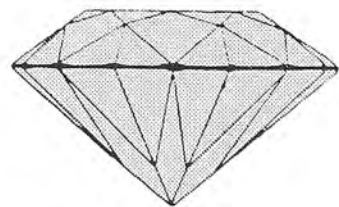
1.994 Podemos decir que ha sido el año en que TRINTXERPE, dentro del ámbito del remo, se ha consolidado definitivamente,

Quiere ello decir que a partir de ahora y siempre, por supuesto, contando con la colaboración del pueblo y con la desinteresada aportación de todas las personas que de un modo u otro, viven más cerca el quehacer diario, TRINTXERPE cuenta ya algo en el remo.

No obstante el trabajo debe de ser una constante de nuestros futuros logros, siempre dentro de unas ambiciones lógicas y humanas pero sin salirnos de nuestros objetivos de origen: Que los jóvenes de TRINTXERPE practiquen este deporte ancestral con ánimo de superación, pero donde la alegría, el entretenimiento y el buen ambiente reine por encima de cualquier otro interés desmedido que desgraciadamente abunda en muchos clubes.

Recordar finalmente que hemos quedado Subcampeones de Guipúzcoa de bateles y que por 1.81 segundos no hemos entrado en LA CONCHA. Igualmente hemos mantenido nuestra categoría dentro de la liga "A" de traineras.





JOYERIA Y RELOJERIA

Ubeda

TALLER DE JOYERIA Y GRABACION

HACEMOS TODO TIPO DE REPARACIONES
ACTUALIZAMOS SUS JOYAS ANTIGUAS

TROFEOS Y BANDEJAS HOMENAJE

Zorionak!
Trintxerpetarras

y... a pasarlo bien en estas fiestas

En TRINTXERPE: Euskadi Etorbidea nº 39 • Tfno. 40 06 07
En PASAI ANTZO: Escalantegi, nº 19 • Tfno. 51 06 88

CARROCERIAS
AZKUENE, S. C.



ESPECIALIDAD EN CHAPA - PINTURA - GUARNECIDO

Calle Azkuene, 19 y 25
Teléfonos 39 00 39 - 39 98 01

Felices Fiestas

TRINTXERPE
SAN SEBASTIAN

JUAN Y MANOLI
CHARCUTERIA



ESPECIALIDAD EN CARNE DE

CERDO SALADA Y FRESCA.

ASI COMO TODO TIPO DE

EMBUTIDOS

Felices fiestas

Su charcuteria amiga

Mercado Puesto n.º 8 - Teléf. 395809 - TRINTXERPE



PESCADERIA
J. F. CELORRIO

Mercado de Trintxerpe puesto 8 planta 1.ª • Teléfono 39 99 24 • TRINTXERPE

ZUBELDIA
Centro de Estudios - Ikastegia

ESTUDIOS PRIMARIOS Y MEDIOS

EGB - BUP - COU
Ciencias, letras, idiomas.
BACHILLERATO LOGSE
Materias comunes y optativas.
FORMACION PROFESIONAL (I Y II):
ADMINISTRATIVO Y TECNICO
Cálculo, contabilidad, prácticas oficina.

UNIVERSIDAD

EMPRESARIALES Y ECONOMICAS
INGENIERIA TECNICA Y SUPERIOR
INFORMATICA
QUIMICAS
FISICAS
MATEMATICAS

IDIOMAS

EUSKARA - INGLES - FRANCES

MECANOGRAFIA POR ORDENADOR

INICIACION
PERFECCIONAMIENTO

INFORMATICA

SISTEMAS OPERATIVOS
Ms-Dos - Windows
TRATAMIENTO DE TEXTOS
Wordperfect Bajo Ms-Dos
Wordperfect Bajo Windows
Word
BASE DE DATOS
DBase IV
Access
HOJA DE CALCULO
Lotus 1-2-3
Excel
QPro
DISEÑO GRAFICO
Coreldraw 5.0

LEHEN ETA ERTAIN MAILAKO IKASTAROAK

OHO - BBB - UBI
Zientziak, letrak eta hizkuntzak
LOGSE BATXILERGOA
Jakintzagai amankomunak eta aukerakoak
LANBIDE HEZIKETA (I eta II):
ADMINISTRATZIOA ETA TEKNIKO
Kalkulua, kontabilitatea, bulegoko praktikak

UNIBERTSITATEA

EKONOMI ETA ENPRESA-IKASKETAK
GOI INGENIERITZA ETA TEKNIKO
INFORMATIKA
KIMIKA
FISIKA
MATEMATIKA

HIZKUNTZAK

EUSKARA - INGELESA - FRANTSESA

MEKANOGRAFIA ORDENAGAILUZ

HASIERA
HOBAKUNTZA

INFORMATIKA

SISTEMA ERAGILTZAILEAK
Ms-Dos - Windows
TEXTU TRATAMENDUAK
Wordperfect Ms-Dosen azpian
Wordperfect Windowawn azpian
Word
DATU BASEAK
DBase IV
Access
KALKULU ORRIAK
Lotus 1-2-3
Excel
QPro
GRAFICO DISEINUA
Coreldraw 5.0

Les Deseamos Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak Opa Dizkizuegu

ILLUMBE - TRINTXERPE
EL REMO EN TRINTXERPE
(CLUB ILLUMBE)

MEMORIA TEMPORADA 1.995

- Nuestros chavales cadetes han logrado por primera vez en la historia del Club la ikurriña como campeones de la Liga Guipuzcoana de bateles.

- Igualmente los seniors quedaron subcampeones en tal liga y cuartos en el campeonato de Euskado a 1/2 segundo de acudir al campeonato de España que se celebró en la Coruña.

- Cuando salga este programa a la calle habrá terminado la competición de trainerillas en la que participamos con 4 embarcaciones y en cuanto a traineras ¡a ver qué pasa!.

INSTALACIONES

- El año pasado comentábamos en el programa de fiestas que esperábamos que las instalaciones que se iban a ubicar en terrenos cedidos por la Autoridad Portuaria sitios en "Escalerillas" estuviesen finalizados para Octubre de 1.994. Esto no ha podido ser posible debido al cambio de ubicación de la cesión de "Escalerillas" al "Taller de Lasa" (frente al Bar Dax) en estos Pabellones estamos desde Mayo de este año y seguiremos hasta su derribo en espera de la remodelación de la zona con el nuevo Puerto Deportivo. La futura ubicación dentro del Puerto Deportivo será en la misma zona de Lasa pero con un nuevo Pabellón acorde al nuevo proyecto.

FINANZAS

- Como siempre nuestros ingresos a duras penas cubren los gastos de la temporada que son muy cuantiosos. En consecuencia desde este medio os lanzamos un S.O.S. de ayuda que lo podéis materializar, si lo creéis oportuno, ingresando en nuestras ctas. ctes. siguientes:

CAJA LABORAL POPULAR : 0100025620 TRINTXERPE
KUTXA : 0010203735 TRINTXERPE

POR ANTICIPADO ¡¡¡ GRACIAS A TODOS !!!



Pub Robinson

felices fiestas del Carmen

Azkuene, 22 - Teléfono 39 01 61 - TRINTXERPE

Garaje ERREKA



RENAULT
EL PLACER
DE VIVIRLOS

AGENCIA
"RENAULT"
DE TRINTXERPE

felices fiestas

Calle Pescadería, 12
Teléfonos 39 23 32 - 39 08 81

TRINTXERPE
PASAJES SAN PEDRO



Si lo que quieres
es escuchar
buena música
y tomar una
copa agusto



PUB HARPO

Azkuene, 19 - Teléfono 39 35 36 - TRINTXERPE

BAR IRATI

GRAN VARIEDAD EN PINCHOS



les desea felices fiestas

Calle Azkuene, • TRINTXERPE



TRIPULACION CADETE DE TRINTXERPE, CAMPEONES
DE LA LIGA GUIPUZCOANA DE BATELES 1.995.



TRIPULACION SENIOR
DE TRINTXERPE,
SUBCAMPEONES DE
LA LIGA
GUIPUZCOANA
DE BATELES 1.995 Y
4º CAMPEONATO DE
EUSKADI.





DESEA FELICES FIESTAS A TODOS LOS TRINTXERPETARRAS

Zorionak

EUSKADI ETORBIDEA, 51 • TEL. 39 65 04 • TRINTXERPE



ESPECIALIDAD BOCADILLOS, PINCHOS FRIOS
Y CALIENTES

AZKUENE, 13, bajo

Teléfono 39 92 62

TRINTXERPE

EDURNE IRAGORRI

ESTANCO

LIBRERIA • MATERIAL ESCOLAR
REGALOS

les desea felices fiestas

RENTERIA, 1 • Teléfono 39 95 24 • TRINTXERPE

BAR BUSTURIA

AMBIENTE DEPORTIVO
Especialidad en broncas y desafíos

les desea felices fiestas

EUSKADI ETORDIBEA, 11 • Teléfono 39 90 27 • TRINTXERPE



BAR KOALA

ESPECIALIDAD EN PINCHOS VARIADOS

les desea felices fiestas

Azkuene, 34 • TRINTXERPE

1995.KO KARMENGO JAIKAK

UZTAILAK 9, IGANDEA

12,30 etan.- Trintxerpeko traineruak II. ikurriña hiru zibogak kontraerloju modalitatean, irteera eta helburua Hospitaliloan eta 12 untzi partaidetasunarekin.

UZTAILAK 13, OSTEGUNA

16,30 etan.- Azkueneko pistan haur jaialdia, jokuak eta txokolatada.

20,00 etan.- Karmen Amabirjinaren parrokiako elizan Trintxerpeko banda berria kontzertu aurkespena, Illumbeko koro kolaborazioarekin.

UZTAILAK 14, OSTIRALA

17,00 etan.- Euskadi Etorbidean eta Azkueneko pistan Erraldoai eta buruhaundiak.

18,00 etan.- Euskadi Etorbidean, txikienentzat Tailerrak.

19,00 etan.- Azkueneko Rotondan, Musikaren banda kontzertua, ondoren Azkuene kalean eta Euskadi Etorbidean kalejira bat hasiko da, Azokan bukatzeko. Kuadrila eta herriko jende guztiari konzentrazio haueri joatea konbidatzen dizuegu Musikako bandari laguntzeko bide bitartean.

20,00 etan.- Parrokiatik kampain iraulketa jaiaren hasiera jakinarazten.

20,00 etan.- Azokako taulatutik Txupinazu, Pasaiako Alkatea itasaldibatekin jaiaren hasiera emango du.

20,15 etan.- Azokako taulatuan txupinazu ondoren danborradako dama eta Misteri Plaka emanaldia.

NAUTIKO TABERNA

KARMEN-GO JAI ZORIONTSUAK OPA
DIZKIZUEGU TRINTXERPETAR GUZTIOI

felices fiestas del Carmen a todos los trintxerpetarras

Euskadi Etorbidea, 45 • Urrut. 39 92 54 • TRINTXERPE



Pedro
Andueza
AGENTE DE SEGUROS



C/ Pescadería - Araneder, 1-bajo - 20110 Pasajes San Pedro
Teléfono: 39 77 44 - FAX: 39 45 76.

FELICES FIESTAS

PAPELES PINTADOS Y PINTURAS
ARTICULOS DE DECORACION

AZKUE

FELICES FIESTAS

Azkuene, 6 - telf. 39 84 00



OILASKODENDA



POLLERIA

Especialidad en despiece de
Pavo y Pollo de 1.ª Categoría



Mercado Puesto. 7 - bajo

Teléfono 39 31 07

TRINTXERPE

Felices Fiestas



KIKLOSPORT
AZKUENE

AL SERVICIO DEL DEPORTE

Especialidad en Bicicletas y Deporte en general
Complementos • Náutica • Cyclostatic • Reparación

LES DESEA FELICES FIESTAS

ESTAMOS EN:

AZKUENE, 5

Telf. 40.09.76

TRINTXERPE



HARATEGIA - URDAITEGIA

c/ Felipe IV nº 4
Tlf. 45 65 03

DONOSTIA



Carnicería y Charcutería

FELIX SANTOS

Servicios a Barcos, Restaurantes y Supermercados
Servicio a domicilio.

Felices Fiestas



Calle Igueldo, 10 - B.º Andonaegui - Polígono Trinchera

Teléfono 39 60 18 - TRINTXERPE

LOPEZ



PESCADERIA - ARRANDEGIA

Marisco fresco y Pescado del día

Os deseamos Felices Fiestas

Zorionak

Mercado de Trintxerpe

Puesto n.º 10 - 1.ª planta

Teléfono 39 94 17

TRINTXERPE

PESCADERIA M.ª JESUS



Felices Fiestas

C/ Azkuene - TRINTXERPE

Valdivielso

JOYERIA :-: RELOJERIA

felices fiestas

CALLE AZKUENE, 2 • TELF. 39 08 39 • TRINTXERPE

20,30 etan.- Zezenak zezen plazan.

21,00 etan.- Gudariaren plazan Afari trikitrilarekin.

22,00 etan.- Ohizko gizon danborradak bere karroza polita eta jaiako andere politekin.

24,00 etatik 04,00 rak arte.- Azokan INGUMA taldearekin dantzaldia.

UZTAILAK 15, LARUNBATA

08,00 etan.- Dianak SASTAKAI Fanfarrearekin.

08,30 etan.- Zezen plazan Zezenak, SASTAKAI Fanfarre amenizazioarekin.

10,30 etatik 13,00 rak arte.- La Herrera pilotalekuan "Felix del Estal" memorialaren XVI. Programa:

Alevin torneoa maskulino eta femenino.

Haur torneoa maskulino Zurriolako ikastola-Ekintza Lizeo eta Amara Berri partaidetasunarekin.

Senior torneoa C.A. Trintxerpe eta Real Sociadearen artean.

Beterano torneoa C.A. Trintxerpe eta (1.995 Espainako txapelkunak) C.A. San Sebastianereren artean.

Ondoren Trintxerpe Auto-Eskola lokalean trofeo emanaldia.

11,00 etan.- Euskadi Etorbidean eta Azkueneko kalean Erraldoi eta buruhandiak.

12,00 etan.- Pasaia Badiako VII. Piraguismo Txapelketa. Piraguismozaletz guere mutilen lana eta ahaleginak ikus ditakete.

12,00 etan.- Euskadi Etorbidean Bote, Toka txapelketa punteria erakuspena. Inskripzioak toki berean ordu erdi bat baino lehenago..

12,00 etan.- Meza Nagusia aiton-amoneri omenaldia.

14,00 etan.- Trintxerpeko pilotalekuan Aiton-amonon bazkaria.

16,00 etatik 20,00 rak arte.- Azkueneko pistan Futbol salako inter-kuadrilak klasifikazioko torneoak maskulino eta femenino.



Carnicería, Charcutería y Pollería

MANUEL AGUIRRE

Felices Fiestas del Carmen

DOMICILIO TLF. 39 22 12

Azkuene, 32

Telf. 39 95 23

Trintxerpe

CARNICERIA

Lorenzo Balda

FELICES FIESTAS



Azkuene, 22 :: Teléfono 39 02 70 :: Trintxerpe

ROAL

DECORACION DEL HOGAR
PAPELES PINTADOS
Y PINTURAS
PARQUET - CORCHO

MUEBLES DE COCINA Y BAÑO

LES DESEA FELICES FIESTAS - ZORIONAK

Calle Rentería, 2
Teléfono 39 46 93

BARRIO AZKUENE - TRINTXERPE



BODEGON

Donostiarra

especialidad en cazuelitas de callos y bacalao

Felices Fiestas

Avda. Euskadi, 1 - Telf. 39 90 71 - TRINTXERPE

18,30 etan.- Azkueneko elkartearen Danborrada herriko kalearen artean.

18,30 etan.- Azokan Herri kirolak, sardinada, sagardoko degustazioa eta trikitrixak. Harrijasotsaile, aizkolari, tronkalari eta bertsolari aktuazioarekin.

19,00 etan.- Gudariaren Plazan txokolatada. Malabarista eta Ipurtargi talde aktuazioarekin.

19,30 etan.- Zezenak zezen plazan.

21,30 etan.- Gudariaren plazan Rock kontzertua.

22,00 etan.- Gaueko Fotografiko I. Rallie.

Aran hauekin: irteera Azkueneko Pistatik. Igandeko goizalde 03,00 etan. karreteak jasoketa. Bakarrik 36 diapositabako karrete bat emengo dira. Inskripzioa 600 ptaz. izango da. Hiru gai daude: "Gaueko Mobida", "Festaldiak" eta "Ustekabe gai", asken hau irteerako momentuan agertuko da. Hiru irabazle egongo dira gai bakoitzako; lehenengoa plaja eta 17.000 ptaz fotografiko materialeen irabaziko du. Bigarrena plaka eta 12.000 ptaz. fotografiko materialean. Hirugarrena plaka eta 7.000 ptaz. fotografiko materialean. Inskripzioak astearteak 20,00etatik 21,30 rak arte Trintxer Kulturala lokalean (Azkueneko Pistan) edo Ralliren eguna ordu erdi bat baino lehenago egin dezakezue.

22,00 etan.- Trintxerpeko pilotalekuan Bakailuaren herri afaria.

24,00 etatik 04,00 rak arte.- Jator taldearekin dantzaldia.

UZTAILAK 16, IGANDEA

08,00 etan.- Dianak SASTAKAI Fanfarrearekin.

08,30 etan.- Zezenak zezen plazan, SASTAKAI Fanfarre amenizazioarekin.

10,00 etan.- "Julio Montoya" memorialaren VI. Crossa, helmuga eta irteera azokan. Informazioa Telf: 39 48 80 (Bea).

JOYERIA

RELOJERIA

Sofía

Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 17
Teléfono 39.29.65
TRINTXERPE



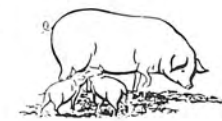
Carnicería

JOSETXO

C/. Euskadi Etorbidea n.º 15
Teléfono 390853

Trintxerpe

FELICES FIESTAS



JUANITO

PELUQUERIA Y BISOÑE

PETICION DE HORA : TELEFONO 39 78 75

felices fiestas.

GRAN SOL. 9 • TELF. 39 78 75 • PASAJES SAN PEDRO

TALLERES

BIDEAUTO, S.A.L.

**SERVICIO
OFICIAL**



**EXPOSICION
Y VENTA**

Reparación de todo tipo de vehículos

Avda. de San Pedro, 41
Juan Carlos Guerra, 1

Teléfono 390960
TRINTXERPE

Bar ULIA

LES DESEA FELICES FIESTAS
ZORIONAK

Azkuene, 32 - Teléfono 39 90 02 - TRINTXERPE

Peluquería UCAR

Desea a sus clientes y amigos FELICES FIESTAS

y les ofrece sus servicios de actualidad sin perder su personalidad

Reserve su hora en:

Calle Rentería, 1 - Teléfono 39 94 37 - TRINTXERPE

Felices Fiestas TINTORERIA **bidebieta** Limpieza en SECO

Paseo de los Olmos, 32
Teléfono 39 41 86 SAN SEBASTIAN



DROGUERIA Y PERFUMERIA

AGUSTIN

les desea felices fiestas a sus clientes y amigos

Calle Azkuene, 2 • Telf. 39 05 67 • TRINTXERPE

soliño

Muebles SOLIÑO

Azkuene, 3

TRINTXERPE Tlf. 39 99 74 - 39 58 44

Tresillos • Salas • Dormitorios Juveniles • Etc.

Tapicerías SOLIÑO

Avda. Navarra, 16

SAN SEBASTIAN Tlf. 27 96 01 - 28 39 38

Colchas • Cortinas • Edredones • Moquetas • Etc.

SOLIÑO Alfombras

Secundino Esnaola nº 17

SAN SEBASTIAN Tlf. 27 60 43

Alfombras Rusas, Pakistanies, Persas, Nacionales • Etc.

SOLIÑO Decoración

Carquizano, 10

SAN SEBASTIAN Tlf. 27 14 58 - 29 28 36

Muebles seleccionados de alta calidad, a precios sin competencia

felices fiestas

PERFUMERIA

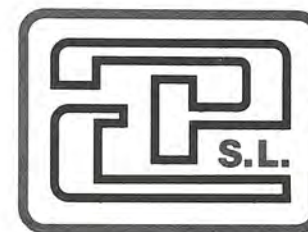
MODA • REGALOS

ALVAREZ

Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 9 - Teléfono 39 03 24
TRINTXERPE

Fabricación de Isotermos - Reparación de Camiones



Carrocerías Puerto, s. l.

Euskadi Etorbidea, Pabellón 2
Ø 39 81 48 - 39 90 40 - Fax 39 31 31
20110 PASAJES SAN PEDRO

10,00 etan.- Turismo nautiko piraguan Pasaia II. zeharbide.

11,00 etan.- Trintxerpeko pilotalekuan Pelota txapelketa.

12,00 etan.- Mesa Nagusia Karmen Amabirjinari omenaldia.

12,30 etan.- Haur danborrada karroza eta neskatxa politen laguntzaz.

17,00 etan.- Karmen Amabirjinari omenaldia, herriko kaletik zahar eta untzi batean Pasaia bahiatik zehar.

18,00 etan.- Gipuzkoako XLI. Dantza txapelketa.

20,00 etan.- Nesken danborradari txanda iristen zaio, herriko kaleak zeharkatuz eta aurtengo morroskoi aurkeztuz.

20,30 etan.- Zezenak zezen plazan.

24,00 etatik 04,00 rak arte. Aguirre taldearekin dantzaldia.

03,00 etan.- Gaztearen gaua joku batzuekin.

UZTAILAK 17, ASTELEHENA

08,00 etan.- Dianak konzerbatorio dulzaineroekin.

08,30 etan.- Zezenak zezen plazan, kontzerbatorioko dulzaineroak amenizatuko dute.

10,00 etan.- Erraldoi eta Buruhaundiak.

16,00 etan.- Pilotalekuan Mus txapelketa.

16,00 etan.- Azkueneko pistan Haur jaialdia.

16,00 etatik 20,00 rak arte. Azkueneko pistan Futbol sala inter-kuadrilak finala.

17,00 etan.- Azkueneko pistatik Altzor bila. Inskripzioak irati-entzuleen lokalean.

Librería Zurutuza

PERIODICOS Y REVISTAS

Felices Fiestas

Euskadi Etorbidea, 47 - Teléfono 39 05 97 - TRINTXERPE



El Bar del Club del Jubilado de Trintxerpe

Calle Marinos, 3 - TRINTXERPE
20110 - PASAIA - GUIPUZCOA

Les desea Felices Fiestas.

Teléfono 40 04 55

Guimar

ESKULANAK

MANUALIDADES

- FIGURAS DE ESCAYOLA
- MADERA
- ENMARCACION
- TALLER MANUALIDADES

- ARTICULOS DE NAVIDAD Y CARNAVAL

C/ Euskadi Etorbidea, 17
Teléfono 39 90 16

20110 - TRINTXERPE
PASAIA (GUIPUZCOA)

LANAS PHILDAR

FELICES FIESTAS DEL CARMEN

A z k u e n e , 6 • T R I N T X E R P E

SELPI

felices fiestas

Teléfono 39 02 65 • TRINTXERPE

CHOCOLATERIA



CAFETERIA

DESAYUNOS Y MERIENDAS

Les desea Felices Fiestas.

AZKUENE, 22 • TELF. 39 76 98 • TRINTXERPE

BAR BARCO

Especialidad en bocadillos variados y cenas económicas
Ambiente de locura!

con
Katuska Andante y Zapato Veloz

Azkuene, 23 Telf. 40 12 13 *Zorionak*

17,00 etatik 20,00 rak arte. Trintxer kulturala lokalean (Azkueneko pistan) Rallie fotografikoren diapositiba hoberenak proyektzioa. Sari emanaldia izango da.

19,00 etan.- Erraldoi eta buruhaundiak.

19,00 etan.- Zezenak zezen plazan.

22,00 etatik 02,00 rak arte. URRATS taldearekin dantsaldia.

24,00 etan.- OHIZKO ZEZEN SUSKOA aurtengo festak bukatutzat ematen dira.

EGUNA ETA ORDUA IZENDATZEKO JAIALDI BETEGABE

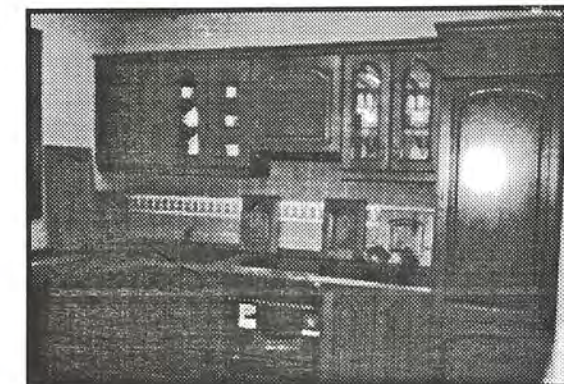
BENTXAMIN FUTBOL SALA, Azkueneko pistan.

HAUR FUTBOL SALA, Azkueneko pistan.

ORIENTETIK EUSKAL HERRIRA IKUSENTZUTEKO PROGRAMA
ERAKUSKETA.



MENDIOLA



MOVILIARIO DE COCINA
ELECTRODOMESTICOS
OBRAS Y REFORMAS DE PISOS
Y LOCALES COMERCIALES

COORDINACION DE GREMIOS

FABRICACION PROPIA

ESTUDIO Y PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

Les desea felices fiestas

EXPOSICION Y VENTA: Euskadi Etorbidea, 53
Tfno. 39 25 35 • Fax 39 27 22 • 20110 PASAI SAN PEDRO

CONGELADOS AZKUENE

SU TIENDA ESPECIALIZADA
EN TODA CLASE DE
PRODUCTOS CONGELADOS

les desea felices fiestas del Carmen

Azkuene, 11 - Teléfono 39 33 36 - TRINTXERPE



ORTOPEDIA LOSA

GABINETE ORTOPEDICO

CONCERTADO CON SEGURIDAD SOCIAL

- FAJAS ORTOPEDICAS • PLANTILLAS A MEDIDA
- CALZADO ORTOPEDICO Y DE DESCANSO
- SOPORTES NEOPRENO PARA DEPORTISTAS
- SILLAS DE RUEDAS Y BASTONES
- TODO TIPO DE ORTESIS A MEDIDA

EUZKADI ETORBIDEA, 25 (subida a la Iglesia) • TRINTXERPE

BOVEDA GAZTE ALKARTEA

Bóveda es un grupo de tiempo libre que lleva funcionando 28 años. Todo comenzó con un campamento de verano, a raíz del cual se decidió formar un grupo.

Este gupo se reunía en la bóveda de la iglesia, por eso el nombre de "Boveda". Este campamento ya cumple 29 años de vida y por el han pasado ya tanto hijos como padres.

Año tras año los diversos monitores que han pasado por este grupo parroquial han ido dando vida a una ilusión. Poco a poco se han ido consiguiendo cosas de mayor embergadura. Ahora por ejmplo, tenemos un pequeño festival de Navidad, en el que los chavales actuan delante de sus padres. También sacamos nuestra comparsa de carnavales y realizamos excursiones y convivencias durante todo el curso con los chavales, una última excursión de curso a la cual asisten también los padres. Además de dar a los chavales una oportunidad de disfrutar el tiempo libre de otra manera semana tras semana.

Como culminación del curso vamos al campamento en Montemediano de Cameros donde disfrutamos de la naturaleza y de una convivencia fantástica.

A toda la gente que ha pasado por Bóveda y ha dado su tiempo libre, sin esperar nada a acambio, para dedicárselo a los demás, nuestro cordial agradecimiento.

PEPI MODAS Y NOVEDADES

Le ofrece exclusivas «Belcor»

Bañadores - Lencería y Corsetería
y muchos más artículos de moda y calidad

Felices Fiestas

C/. RENTERIA, 2 - ☎ 394694 - TRINTXERPE



COMERCIAL DIESEL, S. L.

EUSKADI ETORBIDEA, s/n • TELF. 400018 • PASAI SAN PEDRO
ARRAINDEGI, 2 • TELF. 401112 • PASAI SAN PEDRO

DISTRIBUIDORES DE:



Generadores de agua dulce
Generadores de iones
Separadores de sentina



Arrancadores neumáticos



ALFA-LAVAL

Depuradoras centrífugas
Enfriadores de placas



Turbocompresores



Motores diesel
Marinos e industriales

CATHELCO

Crecimiento marino
Control de corrosión



Acondicionadores de agua

OPA DIZUETE JAI ZORIONTZUAK FELICES FIESTAS



Finales campeonato de pelota organizado por la sociedad UR-GAIN, escogiendo el material.



Finales campeonato de pelota organizado por la sociedad UR-GAIN.

**si en estas fiestas quieres estar
sano bebe VINOS LAZKANO**

MAITE y JUANI

ALMACEN DE VINOS, PATATAS Y LICORES

felices fiestas

Jaizkibel 6

Teléfono 39 15 24

PASAJES SAN PEDRO



**Distribuciones
ULIA c.b.**

EMBUTIDOS Y JAMONES

C. JUAN CRISOSTOMO ARRIAGA, 3
Teléfono 52 74 31

20100-RENTERIA

TRINTXER KULTURALA

ASOCIACION DE INICIATIVAS CULTURALES DE TRINTXERPE

En primer lugar tenemos que presentarnos, Trintxer Kultural es una asociación cultural en la que tienen entrada todas las actividades relacionadas con el ámbito de la cultura, sacamos a la calle cuantas iniciativas sean viables y nos parezcan interesantes. Trabajamos con y para nuestro pueblo y pretendemos cubrir un espacio creativo poco potenciado por otros organismos.

Somos conscientes de que llevamos poco tiempo como asociación y que es necesario que el pueblo de Trintxerpe nos conozca, se acerque a nuestra asociación y que de rienda suelta a su imaginación en el área creativa que más le interese.

Trintxer Kulturala trabaja en unas áreas concretas que con el tiempo, esperamos, se podrán ir ampliando y ofertar un abanico mayor de posibilidades.

ACTIVIDADES CURSO 95-96

Taller de arte. Curso para adultos impartido durante todo el año pudiendo elegir toda clase de técnicas de pintura, óleo, pastel, acuarela,...

Taller de creatividad. Curso solo para niños en el que a lo largo del año descubren el mundo de la plástica trabajando distintos materiales y aprendiendo las distintas posibilidades de estos.

Taller de artesanía en madera (talla). Este curso está encaminado a trabajar la talla en madera artística y aprender a valorar la belleza de este material.

Taller de máscaras. Dar rienda suelta a la imaginación y poder construir máscaras con distintas técnicas.

Taller de escritura. Crear un espacio en el que se pueda poner en común trabajos literarios, meterse en el mundo de la escritura creativa y compartir el saber de cada uno con el otro.

Asociación fotográfica. Poner en marcha un laboratorio fotográfico y poder desarrollar distintas actividades en torno a este tema. Impulsar un gran archivo fotográfico que recoja la historia de Trintxerpe y que pueda estar al servicio del pueblo.

Otras actividades. A parte de estos talleres, Trintxer Kulturala quiere participar y organizar otra serie de actividades como pueden ser el Belén que en Navidad se instala en el Parque Trintxer y que está realizado artesanalmente. Otra actividad importante es la convocatoria del Certamen de narración corta "Villa de Pasaia" en colaboración con el Ayuntamiento. Etc...

Si te interesa participar en alguna de estas actividades o tomar parte en los diferentes cursos y talleres puedes recibir más información en TRINTXER KULTURALA avd. de Ulia, 13 bis bajo, junto a la pista de Azkuene.

TRINTXER KULTURALA

DESEA A TODOS LOS TRINTXERPETARRAS FELICES CARMENES

*Desear a sus clientes y amigos
Felices Fiestas del Carmen*



Azkuene, 22 ○ Teléfono 39 01 15 ○ Trintxerpe

GAS



PASAIAK

JAI ZORIONTSUAK

**OPA NAHI DIZKIZUE
TRINTXERPETAR
GUZTIOI**

HASTA PRONTO

**REPORTAJE
DE
VIDEO**

Felices Fiestas

ESTUDIO-FOTO

Alfonso Errazquin

Legazpi, n.º 2 Euskadi Etorbidea, n.º 53
Telf. 42 77 85 Telf. 39 91 27
SAN SEBASTIAN PASAJES SAN PEDRO



Auto-Elctricidad **URGULL**

ELECTRICIDAD GENERAL DEL AUTOMOVIL

PUESTA A PUNTO CARBURACION E INYECCION
MONTAJE DE INSTALACIONES
COLOCACION DE AUTO-RADIOS - ALARMAS

FRANCISCO ANDONAEGUI, 14 BAJO (trasera) • 39 12 12 • TRINTXERPE-PASAIA

Calle Francisco Andonaegui, 14-bajo (Trasera)
Teléfono 39 12 12 — TRINTXERPE-PASAJES

CENTRO DE DIETETICA

Marian

CONSULTA NATURISTA

MASAJISTA:
ELECTROTERAPIA - MAGNETOS
DEPILACIONES,
TRATAMIENTOS FACIALES Y
CORPORALES:
DIETAS - CONTROL DE PESO
LIPO - ESCULTURA
SOLARIUM

...
C. Azkuene, 1
Teléfono 39 00 61
20016-SAN SEBASTIAN

CARPINTERIA DE ALUMINIO

TRINTXERPE

**VENTANAS Y PUERTAS CON
ROTURA DEL PUENTE TERMICO
Y ACUSTICO CON CRISTAL
CLIMALIT Y P.V.C.**

*Persianas de aluminio y plástico todos
los colores en monoblok adosados a
las ventanas, minis cajoneras al exterior
y normales interiores.*

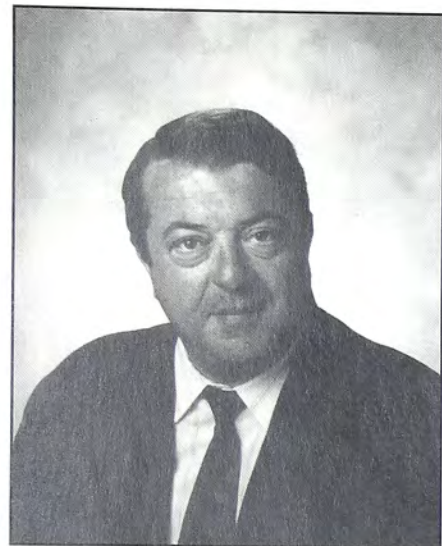
EXPOSICION E INFORMACION:

C./ Rentería, 1 • Teléfono 39 69 77
TRINTXERPE

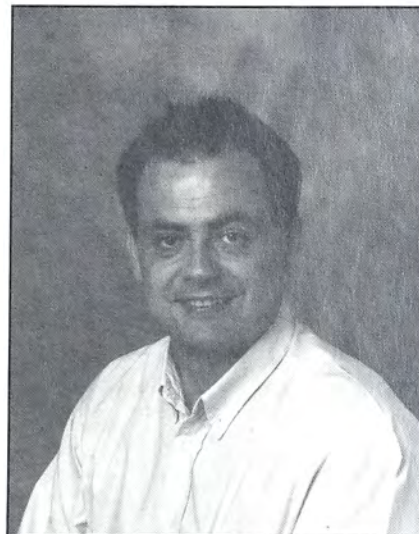
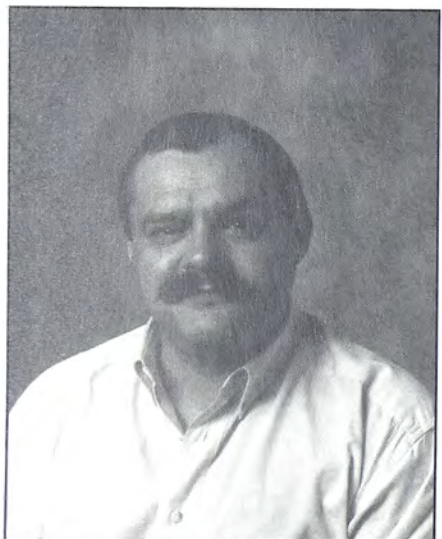
TALLERES:

Marqués de Seoane, 4 bajo
PASAI SAN PEDRO

Jai Zoriontxuak ospatzen dizue.



"LOS MISTER DE LAS FIESTAS"



Alimentación B. VILLAVERDE

Felices Fiestas

Urgull, 8 - Teléfono 39 81 63 - Andonaegui-TRINTXERPE

ARGI - BERRI

INSTALACIONES Y REPARACIONES
ELECTRICAS ANTENAS TV

Teléfs. 35 33 46 - 35 10 55 - 39 26 76



CAFETERIA "TORI-ONA"

ALBERTO - DORI - DANI

les ofrecen sus

especialidades en cafes, infusiones y helados

ABIERTO DE 6,30 DE LA MAÑANA A 9,30 DE LA NOCHE

BUENA MUSICA

Les desean unas Felices Fiestas

EUSKADI ETORBIDEA, 1 - TRINTXERPE

EKAITZA GAZTE TALDEA

Hace ya cuatro años que creamos el grupo de Tiempo Libre Ekaitza, surgido de la iniciativa de unos jóvenes de Trintxerpe que queríamos trabajar con los niños y la juventud de nuestro pueblo teniendo siempre claro que nuestro objetivo principal no es exclusivamente el de distraerles sino desarrollar en ellos la capacidad de desenvolverse en la sociedad en la que vivimos.

Ubicados en los bajos de las escuelas Virgen del Carmen trabajamos durante todo el año realizando actividades con las cuales potenciamos unas actitudes creativas en ellos

El curso culmina con las colonias de verano en las cuales se viven estas actitudes más intensamente, 15 días en contacto con la naturaleza y con chicos/as de tu edad son decisivos para conseguir una buena convivencia.



Otras muchas actividades son las que realizamos durante el curso: Juegos, Talleres, Excursiones, Convivencias, Festivales, etc.

Otra de las actividades principales es la de participar en los carnavales de Trintxerpe, principal porque creemos importante que los jóvenes participen activamente en las Fiestas del pueblo, es un gran trabajo para los monitores organizar la comparsa aunque el resultado siempre ha sido satisfactorio.



Repoblación de abetos en Mendiola importante para crear un sentimiento positivo hacia la naturaleza.

Para terminar el agradecimiento a todas las personas que han colaborado para que el grupo haya podido salir adelante.

TRINTXERPE KO MUSIKA BANDA
BANDA DE MUSICA DE TRINTXERPE

Desde el Conservatorio, por diferentes motivos, pensamos que es el momento oportuno para iniciar el proyecto.

En la actualidad el Conservatorio, mantiene una Banda de Música, que muchos conoceréis, pero de carácter académico, lo que pretendemos es formar una Banda de Música, representativa de Trintxerpe, como las que existen en diferentes pueblos de nuestro entorno.

Es nuestra intención que todos los trintxerpetarras, participeis en éste proyecto y lo sintáis vuestro, ya que la Banda va a estar a disposición de todos, tanto en actos de carácter festivo, (fiestas, cabalgata d reyes, caldereros, etc.) apoyo a los diferentes clubes deportivos y sociedades populares, así como por supuesto con un importante programa de conciertos mensuales, del que en breve informaremos.

Como imaginareis una formación de éste tipo necesita financiación económica para su mantenimiento, una parte importante de la misma proviene de la aportación de SOCIOS, (sistema habitual en todas las Bandas), en nuestro caso hemos fijado una cuota ANUAL por socio de pts. 1.500,- somos conscientes de la difícil situación económica que atraviesa nuestro entorno, pero estimamos que es una cantidad asequible.

GRACIAS POR VUESTRO APOYO

L I N N E R

MUEBLES DE COCINA
SILLAS Y MESAS
DISEÑO PROPIO

Azkuene, 32 y 34 • Teléfono 39 90 64 • TRINTXERPE



Amaia Callejo
 PELUQUERIA MIXTA
 SALON DE BELLEZA
 SOLARIUM

Pasajes, 1
 Tlf. 27 61 73
 San Sebastián



BAR-CAFE DAX
 ESPECIALIDAD EN BANDERILLAS
felices fiestas / Loionak

TRINTXERPEKO MUSIKA BANDA

SOCIO N° _____
 APELLIDO 1° _____ APELLIDO 2° _____
 NOMBRE _____
 DOMICILIO _____
 CODIGO POSTAL _____ LOCALIDAD _____

DOMICILIACION CUOTA

TITULAR _____
 SUCURSAL _____
 ENTIDAD _____ PLAZA _____
 N° CTA. _____

CUOTA _____

Entrega de inscripciones en el Conservatorio (Palacio de Andonaegui), o a personas relacionadas con el mismo.

FONTANERIA EN GENERAL
JESUS OLMOS
 INSTALACIONES DE GAS Y CALEFACCION

AZKUENE 38
 Tlf. 39 49 98 (Domicilio)
 FAX 39 44 13 (Taller)

PASAJES SAN PEDRO



ANGEL
 Salón de
 Peluquería

Felices Fiestas

COSMETOLOGISTA
 DIPLOMADO

*Le ofrece un servicio
 esmerado así como su
 reserva de hora.*

Euskadi Etorbidea, 45
 Telfs. 390030 - 288082
 TRINTXERPE

CONGELADOS
INTXAUSTI

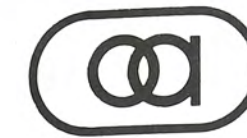
felices fiestas

...

PLAZA DEL MERCADO
 Teléfono 39 31 86
 TRINTXERPE

Ferretería
FOR-LIS

c/. Rentería, 1 • Telf. 39 98 12 • TRINTXERPE



OPTICA

azkuene

Optico Optometrista

TODOS LOS SERVICIOS QUE UN OPTICO
LE PUEDE DAR, MAS CERCA DE SU CASA:



- Adaptación de lentes de contacto.
- Aparatos para sordos.
- Gran surtido en monturas para señora, caballero y niño.
- Gafas de sol graduadas.

Les desea Felices Fiestas

Azkuene, 1 - Teléf. 39 04 48 - TRINTXERPE

III CERTAMEN DE NARRACION CORTA "VILLA DE PASAIA 95"

BASES DEL CERTAMEN

- a) El Certamen estará abierto a la participación de escritores en lengua vasca o castellana, quienes habrán de concurrir con obras originales e inéditas.
- b) La edad de los participantes deberá sobrepasar los 14 años.
- c) Los trabajos no sobrepasarán los 10 folios escritos a máquina, por una sola cara y a doble espacio.
- d) Los trabajos deberán ser entregados por triplicado.
- e) Se reconocerán los 2 mejores trabajos, tanto en euskera como en castellano.
- f) El jurado será designado por la organización del certamen y se reserva el derecho de declarar cualquier premio desierto.
- g) Los trabajos deberán estar complementados con los siguientes datos:
 - v En la portada del trabajo, título del mismo.
 - v En sobre adjunto cerrado: - Título del trabajo
 - Nombre, dirección y teléfono del autor.
 - Edad.
- h) El plazo de entrega de los trabajos finalizará el viernes día 20 de octubre de 1.995.
- i) Los trabajos deberán dirigirse a: TRINTXER KULTURALA, Avda. de Ulía, 13 bis, bajo o remitirlos al Apdo. de correos 32 - 20017 Pasaia.
- j) El fallo del jurado se dará a conocer durante el mes de noviembre.
- k) La organización no devolverá los originales premiados, reservándose el derecho para su publicación.
- l) Las obras no premiadas serán devueltas a los interesados junto con una referencia informativa del fallo del certamen. Los trabajos no debidamente cumplimentados serán destruidos si no fueran reclamados en el plazo de un año desde el fallo del certamen.
- m) La participación en este certamen conlleva la plena aceptación de estas bases.

MERKEK Iglesias

Herritar guztiei festa zoriontsuak
opa dizkizue

TRINTXERPETARRAS

Felices Fiestas

Azkuene, 12 - Teléfono 399804
TRINTXERPE



Optica Biyok

LES DESEA FELICES FIESTAS

EUSKADI ETORBIDEA, 13 bis
Teléfono 39 23 53

20110 PASAI SAN PEDRO

"VILLA DE PASAIA 95" -EKO
IDAZKUNTZA MOTZAREN III. LEHIAKETA

LEHIAKETAREN OINARRIAK

- a) Lehiaketa, bai euskaraz edo erdaraz, idazteko irekia egonga da.
Idatzitako lanak, orijinalak eta argitaratugabeak izango dira.
- b) Lehiakideen adina hamalau urtetik goraka izango da.
- c) Eginiko lanak, ez dute makinaz idatzitako hamar horri baino gahiago izan behar, alde batetik idatziak eta tarte bikoitzekoak izango dira.
- d) Lan bakoitzeko hiruna ale aurkeztu behar dira.
- e) Bi lan onenak nahiz euskaraz edo erdaraz onetsiak izango dira.
- f) Epaimahaia antolatutakoa izango da era sari bakar bat eskatzeko eskubidea izango da.
- g) Lanak datu hauez osatuak izango dira:
v Lanaren azalean beronen izenburua.
v Sobre itxi batean : - Lanaren izenburua.
- Izena, helbidea eta egilearen telefonoa.
- Adina.
- h) Lanak aurkezteko epea 1.995eko urriaren 20an bukatulo da.
- i) TRINTXER KULTURALA "Avda. de Uliá, 13 bis - Apdo. 32 - 20017 Pasaia" helbidera bidali behar dira.
- j) Epaimahaiaren erabakia azaroan ezagutzera emango da.
- k) Antolakuntzak ez ditu saritutako lan orijinalak itzuliko lerauek argitaratzeko eskubidea izango deuelarik.
- l) Sarituak izan ez diren lanak itzuliak izango dira interesatuentzat lehiaketan emaitzekin batera. Gaizki betetako lanak, urte batean eskatuak ez badira lehiaketaren erabakia hartu ondoren, deseginuak izango dira.
- m) Lehiaketa honetan parte hartzea, oinarri hauek betetzea esan nahi du.

MERCERIA FELI

Merceria especial
Botones, Hilaturas

Felices Fiestas



Euskadi Etorbidea, 1 - Teléfono 39 00 29 - TRINTXERPE

CARPINTERIA

FELIX IZURIETA

CARPINTERIA EN GENERAL



Os desea Felices Fiestas del Carmen

Calle San Sebastián · Polígono Trincher · Telf. 39 70 25
TRINTXERPE

SUPERMERCADOS **SF** Sebastián
de la Fuente



C/. AZKUENE N.º 11
TELF. 390829

Trintxerpe
FELICES FIESTAS



urumea®

CARPINTERIA EN ALUMINIO

ROTURA TERMICA

POLIURETANO Y P.V.C.

MAMPARAS DE BAÑO

CERRAMIENTOS DE TERRAZAS

COORDINACION DE GREMIOS

Polig. Lasaola
Pabellón 101 - Local 11 - 9
Teléf. 55 24 99 - 39 63 50
20120 HERNANI (Gipuzkoa)

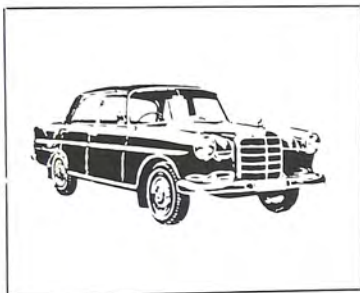
SUITAL, S. Coop.

(EMPRESA DEL TAXI)

VEHICULOS DE ALQUILER CON CONDUCTOR

Calle Azkuene, 17 bajo

☎ **39 68 40**



Servicio permanente
las 24 horas.

Equipados con
Radio-Teléfono.

Mercedes último
modelo con aire
acondicionado

Minibús 11 plazas

¡MAS ECONOMICOS!
«COMPRUEBELO»

Viajes a cualquier punto de España
y del Extranjero.

Les deseamos unas Felices Fiestas

Esta Tenencia de Alcaldía de Trintxerpe agradece la labor y esfuerzo desarrollados por las siguientes Sociedades, sin cuya colaboración no hubiera sido posible y realización de los Festejos: Trintxer-Elkartea, C.A. Trintxerpe, S.D. Azkuene, Ur-Gaiñ, Jubilados, Conservatorio "Illumbe", Hermanos Imaz, Comisión "Cena del Bacalao", A.E.K., Radio Aficionados Pasaia, Ekaitza, Managatz, Boveda, Trintxer Kulturala y Comisión de Mujeres del Pueblo.

No podemos olvidar, igualmente, la colaboración de una serie de personas particulares, así como la prestación por parte de Fotos Zarranz para la elaboración del Programa, y la buena disposición por parte de la Cooperativa de Altura y de la Junta de Obras del Puerto.

Naturalmente, agradecemos la aportación de los Anunciantes, sostén económico del presente Programa.

Nuestro deseo es que todos los trintxerpetarras nos lo pasemos lo mejor posible, y que tanto los arrantzales como los presos y exiliados y, en general, aquellas personas que no puedan estar presentes en estas fechas, en un futuro próximo puedan estar entre nosotros, para bienestar suyo y alegría nuestra.

Trintxerpelo Alkate-ordetza honek eskerrak eman nahi dizkie ondorengo elkarteei, egin duten lana eta esfortzuagatik, bestela ez bait zen posible izango jaialdiak prestatzea: C.A. Trintxerpe, S.D. Azkuene, Ur-Gaiñ, Jubilatua "Illumbe" Kontserbatorioa, Hermanos Imaz, Afariak Makailu Taldeak, Expresioia Gorputza, Ekaitza, Managatz, Boveda, Trintxer Kulturala eta Emakume Komisioa.

Halaber eskertu nahi dugu hainbat pertsona partikularen laguntza, Fotos Zarranz etxearen kolaborazioa Egitaraua egiteko eta Alturako Kooperatiba eta Portuko Juntaren jarrera bikaina.

Asko eskertzen dugu baita ere iragarleen aportazioa, Egitaraua hau egiteko euskarri ekonomikoa.

Trintxerpetar guztiok ahalik eta ondoren pasa dezagula gure deseara eta nola arrantzaleak hala presoak eta atzeriratuak eta orohar egun hauetan hemen egotetik ez dutenak gure artean izan ditzagula lehenbaitlehen beren onerako eta gure pozerako.

Maquetación y Diseño A.Gráficas "El Pasaje"
Portada realizada por José Luis Polo. Título: CAPABLANCA
Fotografías: Zarranz "Mecano" y "Kapta"

**TENENCIA ALCALDIA DE
TRINTXERPE**



**TRINTXERPEKO ALKATE
ORDETZA**



AUTOS
ESCUELA



TRINTXERPE

Euskadi Etorbidea, 11 - Teléfono 39.24.51

TRINTXERPE



profesores: Sergio, Benito y Jesús

¡novedad!!

¡novedad!!

¡novedad!!

¡novedad!!

¡novedad!!

¡novedad!!

¡novedad!!

¡novedad!!

¡novedad!!

¡novedad!!

¡novedad!!

¡novedad!!

¡novedad!!

¡novedad!!

¡novedad!!



Euskadi Etorbidea, 21 - Teléfono 39.00.11 - TRINTXERPE

**¡¡¡ CORRE, CORRE VEN YA
INFORMATE !!!**



!!HA SIDO VIDEO!!

Video club **JOKER** quiere premiar la
fidelidad de sus clientes ofreciéndoles

el alquiler de **CUALQUIER PELICULA**

al extraordinario precio de

100 Pts.

VALE POR UN ALQUILER GRATIS

(EXCEPTO SABADOS Y VISPERAS DE FIESTA)

*Promoción válida hasta el 28 de julio de 1995



SERVICIO OFICIAL

EXPOSICION Y VENTA

Reparación de todo tipo de vehículos con garantía.
MECANICA • ELECTRICIDAD • CARROCERIA
VEHICULOS DE OCASION
MAQUINA AIRE ACONDICIONADO

Desea a sus clientes y amigos Felices Fiestas del Carmen • Zorionak



EUSKADI ETORBIDEA, S/N • Telfs. 39 93 05 - 39 47 49 • TRINTXERPE